

„Schnittstellen und Konkordanzen“  
**5. Arbeitstreffen deutschsprachiger Akademie-Wörterbücher**  
Wien, 8.–10. Juni 2006

Veranstalter:

**Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien**

**Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika  
(I DINAMLEX)**

**Kommission zur Herausgabe eines Textwörterbuches der Fackel  
(FACKELLEX)**

**AAC – Austrian Academy Corpus**

Organisation:

**Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika  
(I DINAMLEX)**

*Hubert Bergmann*

E-Mail: [hubert.bergmann@oeaw.ac.at](mailto:hubert.bergmann@oeaw.ac.at)

Tel.: ++43 (0) 1 / 51581-3585, Mobil-Tel.: ++43 (0) 699 / 11698770

*Manfred Glauninger*

E-Mail: [manfred.glauninger@oeaw.ac.at](mailto:manfred.glauninger@oeaw.ac.at)

Tel.: ++43 (0) 1 / 51581-3556, Mobil-Tel.: ++43 (0) 664 / 4751497

Tagungsbüro:

*Carola Karner*

*Katharina Korecky-Kröll* E-Mail: [katharina.korecky-kroell@oeaw.ac.at](mailto:katharina.korecky-kroell@oeaw.ac.at)

Tel.: ++43 (0) 1 / 51581-3493

Fax: ++43 (0) 1 / 51581-3495

# Vorläufiges Programm

## Mittwoch, 7. Juni 2006

Anreisetag

**15:00 – 17:00 Anmeldung** Österreichische Akademie der Wissenschaften  
Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika  
Postgasse 7 / Stiege 1 / 2. Stock  
1010 Wien

## Donnerstag, 8. Juni 2006

Österreichische Akademie der Wissenschaften  
Hauptgebäude  
Dr.-Ignaz-Seipel-Platz 2 / 1. Stock  
1010 Wien

**ab 08:00 Anmeldung / Tagungsbüro**

**09:00 Eröffnung**

**09:15** Eröffnungsvortrag:  
**WELZIG**  
Eine *Wörterbuchversicherungsgesellschaft* wäre etwas sehr Nützliches ...

**10:00 Pause**

**10:30 WELTER**  
*Das Schweigen des Lemmas. Schwierige Stichwörter als projektübergreifende Herausforderung*

**11:00 SCHIFFERLE / LANDOLDT**  
*Überlegungen zu einem Ausbau der Zugriffsmöglichkeiten auf das Schweizerdeutsche Wörterbuch*

**11:30 HALDENWANG**  
*Überlegungen zur Lemmatisierung oberdeutsch-österreichischer Integrate im Siebenbürgisch-Sächsischen*

**12:00 – 13:30 Mittagspause**

**13:30 – 18:00 2 Workshops (parallel)**

**(15:30 – 16:00 Pause)**

**WS 1** *Vernetzte Strukturen: Wörterbücher und Corpora*

Organisation: AAC – Austrian Academy Corpus

Leitung: BIBER / MILLER

Referate: **ĎURČO**

*Fragen und Methoden corpusbasierter Lexikographie*

**KRUYT**

*The Integrated Language Database of  
8th-21st Century Dutch*

Österreichische Akademie der Wissenschaften

Hauptgebäude

**Dr.-Ignaz-Seipel-Platz 2 / 1. Stock**

**1010 Wien**

**WS 2** *Grenze der Vernetzung: ß̃ñđęrzeichen ?*

Organisation: Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika  
(I DINAMLEX)

Leitung: BERGMANN / WANDL-VOGT

Referat: **KÜSTER**

*Das Universal Character Set (UCS) und seine Bedeutung  
für wissenschaftliche Editionen im Zeitalter der EDV*

Österreichische Akademie der Wissenschaften

Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika

**Postgasse 7 / Stiege 1 / 2. Stock**

**1010 Wien**

**H a u p t k a t a l o g r a u m**

**18:30** **Abfahrt** (mit öffentlichen Verkehrsmitteln) zum Heurigen-Empfang

**ab 19:00** **Heurigen-Empfang** der Stadt Wien mit geselligem Beisammensein

Buschenschank Wolff

Rathstraße 50

1190 Wien

**Freitag, 9. Juni 2006**

Österreichische Akademie der Wissenschaften  
Hauptgebäude  
Dr.-Ignaz-Seipel-Platz 2 / 1. Stock  
1010 Wien

- ab 08:00**      **Tagungsbüro**
- 09:00**            **DREISBACH**  
*Das Goethe-Wörterbuch im Kontext der Goethe-Philologie*
- 09:30**            **BRÜCKNER**  
*Das Klassikerwörterbuch als Differenzwörterbuch*
- 10:00**            **MÜHLENHORT**  
*Verlorene Wörter*
- 10:30 – 11:00**   **Pause**
- 11:00**            **GÄRTNER / NIEDERMEIER / HILDENBRANDT**  
*Das Goethe-Wörterbuch und seine Präsentation im Internet*
- 11:30**            **KÜSTNER / NIEDERMEIER**  
*Logische Textauszeichnung (Tagging) gleich beim Artikelschreiben –  
eine Wörterbuch-Arbeitsoberfläche auf MS-Word-Basis  
(Demo-Vorführung)*
- 12:00 – 13:00**   **Mittagspause**
- 13:00**            **SCHULZE**  
*Verbindungen zwischen Bedeutungswörterbuch und Sachwörterbuch –  
Verweisprobleme des „Wörterbuches der Mittelhochdeutschen  
Urkundensprache“*
- 13:30**            **LAZARESCU**  
*Aufbau und Zielsetzung des deutsch-rumänischen Austriazismenwörterbuchs*
- 14:00**            **GEHL**  
*Aufbau und Inhalt des Donauschwäbischen Wörterbuchs*
- 14:30**            **APPENZELLER**  
*Die Geschichte des Niedersächsischen Wörterbuches. Ein Beitrag zu einer  
bislang wenig beachteten Teildisziplin der Metalexikographie*
- 15:00 – 15:15**   **Pause**
- 15:15**            **Abfahrt** (mit öffentlichen Verkehrsmitteln) zur  
Österreichischen Nationalbibliothek
- 15:30 – 17:00**   **Sonderführung**      Österreichische Nationalbibliothek / Prunksaal  
Josefsplatz 1  
1010 Wien

**Samstag, 10. Juni 2006**

Österreichische Akademie der Wissenschaften  
Hauptgebäude  
Dr.-Ignaz-Seipel-Platz 2 / 1. Stock  
1010 Wien

**ab 08:00 Tagungsbüro**

**09:00 PLATE**

*Zur Vernetzung der historischen Beleglexikographie des Deutschen*

**09:30**

**RECKER-HAMM**

*Technische Aspekte der Vernetzung von Wörterbüchern, Texten und anderen lexikographischen Informationsquellen: Präsentation von Lösungsansätzen am Beispiel des Mittelhochdeutschen*

**10:00**

**KLOSA / STEFFENS**

*Neologismen und elexiko: Integration eines Wörterbuches zum neuen Wortschatz in ein lexikografisches Informationssystem*

**10:30 – 11:00 Pause**

**11:00**

**BARTZ / RAPP**

*Das Wörterbuchnetz*

**11:30**

**CASEMIR**

*Zu Schwierigkeiten der Adressierung und Modellierung lexikographischer Ressource*

**12:00**

**LEMBERG / BEDENBENDER**

*Lexikographische Grenzüberschreitungen. Die Vernetzung des DRW mit kultur- und rechtshistorischen Ressourcen*

**12:30 – 12:45 Tagungsabschluss**

Zusammenfassung der Ergebnisse

Festlegung von Zeit und Ort des nächsten Arbeitstreffens